

Índice

- 12 **Introducción**
Marina Correia
- 16 **Fotografías**
Leonardo Finotti
- 35 **Anticipar**
- 36 **México, ciudad futura**
Teodoro González de León,
Alberto Kalach, Juan Cordero,
Gustavo Lipkau, Futura
Desarrollo Urbano SC
- 40 **Parque verde metropolitano**
La Carlota
Manuel Delgado Arteaga,
Jorge Pérez Jaramillo, OPUS -
Oficina de Proyectos Urbanos
- 42 **Edificios, ambiente construido**
y las relaciones intrínsecas del
rendimiento ambiental
Joana Carla Soares Gonçalves
- 46 **São Paulo Metrópoli Fluvial**
Grupo Metr pole Fluvial, FAUUSP
- 48 **Paisajes energéticos globales**
St fano Romagnoli, Tomás Pont,
Juan Cruz Serafini
- 50 **Nuevo(s) Mundo(s)**
Ciro Najle
- 54 ** rboles**
Flavio Sciaraffia Márquez
- 56 **Paisajes emergentes en el**
Santiago de Chile de 1831
Romy Hecht
- 61 **Urbanismos metabólicos en madera**
Tomás Folch, Daniel Ibáñez

Sum rio

- 14 **Introdu o**
Marina Correia
- 16 **Fotografias**
Leonardo Finotti
- 35 **Antecipar**
- 36 **México cidade futura**
Teodoro González de León,
Alberto Kalach, Juan Cordero,
Gustavo Lipkau, Futura
Desarrollo Urbano SC
- 40 **Parque verde metropolitano**
La Carlota
Manuel Delgado Arteaga,
Jorge Pérez Jaramillo, OPUS -
Oficina de Projetos Urbanos
- 42 **Edif cios, ambiente construído**
e as rela  es intr secas do
desempenho ambiental
Joana Carla Soares Gonçalves
- 46 **São Paulo Metr pole Fluvial**
Grupo Metr pole Fluvial, FAUUSP
- 48 **Paisagens energéticas globais**
St fano Romagnoli, Tomás Pont,
Juan Cruz Serafini
- 50 **Novo(s) Mundo(s)**
Ciro Najle
- 54 ** rvores**
Flavio Sciaraffia Márquez
- 56 **Paisagens emergentes em**
Santiago do Chile de 1831
Romy Hecht
- 61 **Urbanismos metabólicos em madeira**
Tomás Folch, Daniel Ibáñez

65 Colaborar

- 66 **Ilumina los solares**
Nuno Ramos
- 70 **Taller I**
Cambridge (Mass.), 2017
- 79 **Parque Centro Cultural**
Julio Mario Santodomingo
Diana Wiesner, Arquitectura y Paisaje EU
- 82 **Cultivar agua buena**
Itaipu Binacional
- 84 **Quito y sus quebradas**
Handel Guayasamín
- 91 **Taller II**
Santiago de Chile, 2017
- 100 **Sostenibilidad accidental**
habana[re]generación
- 102 **Río + verde, del bosque al mar**
Cecilia Herzog, Pierre-André Martin,
Anouck Barcat, Lourdes Zunino Rosa,
Daniela Kussama, Ana Cecília Meirelles,
Joanna Alimonda

105 Sentir

- 106 **Punta Pite**
Estudio del Paisaje Teresa Moller
y Asociados
- 110 **Symbiosis**
Arquitetos Associados
- 112 **Rediseño urbano del entorno
de la Praça da Liberdade**
Alexandre Brasil, André Prado, Bruno
Santa Cecilia, Carlos Alberto Maciel
- 114 **La Edad del Hierro**
Rodrigo Pérez de Arce
- 118 **Sede del Instituto Socioambiental**
Brasil Arquitetura
- 120 **Bien decido**
Solano Benítez
- 124 **El lugar de la memoria, la tolerancia
y la inclusión social**
Barclay & Crousse Arquitectos
- 128 **Centro cultural Córdoba**
Iván Castañeda, Alejandro Cohen,
Cristián Nanzer, Inés Elena Saal,
Juan Salassa, Santiago Tissot

65 Colaborar

- 66 **Iluminai os terreiros**
Nuno Ramos
- 70 **Workshop I**
Cambridge (Mass.), 2017
- 79 **Parque Centro Cultural**
Julio Mario Santodomingo
Diana Wiesner, Arquitectura y Paisaje EU
- 82 **Cultivando Água Boa**
Itaipu Binacional
- 84 **Quito e suas depressões**
Handel Guayasamín
- 91 **Workshop II**
Santiago, 2017
- 100 **Sustentabilidade accidental**
habana[re]generación
- 102 **Rio + verde, da floresta ao mar**
Cecilia Herzog, Pierre-André Martin,
Anouck Barcat, Lourdes Zunino Rosa,
Daniela Kussama, Ana Cecília Meirelles,
Joanna Alimonda

105 Sentir

- 106 **Punta Pite**
Estudio del Paisaje Teresa Moller
y Asociados
- 110 **Symbiosis**
Arquitetos Associados
- 112 **Redesenho urbano do entorno
da Praça da Liberdade**
Alexandre Brasil, André Prado, Bruno
Santa Cecilia, Carlos Alberto Maciel
- 114 **A Idade do Ferro**
Rodrigo Pérez de Arce
- 118 **Sede do Instituto Socioambiental**
Brasil Arquitetura
- 120 **Bem dito**
Solano Benítez
- 124 **O lugar da memória, da tolerância
e da inclusão social**
Barclay & Crousse Arquitectos
- 128 **Centro cultural Córdoba**
Iván Castañeda, Alejandro Cohen,
Cristián Nanzer, Inés Elena Saal,
Juan Salassa, Santiago Tissot

- 130 **Conjunto urbano Gabriel Palma**
Francisco Izquierdo Arquitectos,
Sofía Armanet, Tomás Folch /
Paisaje Urbano PAUR

133 Incluir

- 134 **Plaza en Lajeado**
Anita Freire, Cesar Shundi Iwamizu,
Geórgia Lobo, Guilherme Petrela,
Marina Colonelli, Moracy Amaral
- 136 **Seguir las huellas del agua**
Alejandro Echeverri
- 140 **Programa Ciudades Sostenibles**
Rede Nossa São Paulo
- 142 **Apenas paisaje**
Pablo Allard
- 152 **ZL Vórtice**
Nelson Brissac Peixoto (coord.)
- 154 **Arena do Morro**
Herzog & de Meuron
- 158 **Campus de Educación Integral**
Instituto Arapyauá, Ana Beatriz
Goulart de Faria
- 160 **Rapa Nui 5 ideas**
Mario Marchant
- 164 **Tanques de agua como parques
públicos**
Departamento de Intervenciones
Urbanas Sostenibles EPM
- 168 **Urbanización de la favela de Sapé**
Base Urbana

173 Movilizar

- 174 **Color aditivo/inducción cromática**
Carlos Cruz-Diez
- 176 **Mapocho 42K**
Escuela de Arquitectura de la Pontificia
Universidad Católica de Chile/Mario
Pérez de Arce
- 180 **Mapocho pedaleable**
Tomás Echiburú Altamirano,
Osvaldo Larraín Jory
- 182 **Nuevos paradigmas de movilidad
y la cuestión de la equidad**
Diane E. Davis

- 130 **Conjunto Urbano Gabriel Palma**
Francisco Izquierdo Arquitectos,
Sofía Armanet, Tomás Folch /
Paisaje Urbano PAUR

133 Incluir

- 134 **Praça no Lajeado**
Anita Freire, Cesar Shundi Iwamizu,
Geórgia Lobo, Guilherme Petrela,
Marina Colonelli, Moracy Amaral
- 136 **Seguindo os vestígios da água**
Alejandro Echeverri
- 140 **Programa Cidades Sustentáveis**
Rede Nossa São Paulo
- 142 **Apenas a paisagem**
Pablo Allard
- 152 **ZL Vórtice**
Nelson Brissac Peixoto (coord.)
- 154 **Arena do Morro**
Herzog & de Meuron
- 158 **Campus de Educação Integral**
Instituto Arapyauá, Ana Beatriz
Goulart de Faria
- 160 **Rapa Nui 5 ideas**
Mario Marchant
- 164 **Tanques de água como parques
públicos**
Departamento de Intervenções
Urbanas Sustentáveis da EPM
- 168 **Urbanização da favela do Sapé**
Base Urbana

173 Mobilizar

- 174 **Cor aditiva/indução cromática**
Carlos Cruz-Diez
- 176 **Mapocho 42K**
Escuela de Arquitectura de la Pontificia
Universidad Católica de Chile/Mario
Pérez de Arce
- 180 **Mapocho pedalável**
Tomás Echiburú Altamirano,
Osvaldo Larraín Jory
- 182 **Novos paradigmas de mobilidade
e a questão da equidade**
Diane E. Davis

- 190 **Escuela en la Amazonia**
Rolando Aparicio Otero
- 192 **Creo Antofagasta**
Patricio Pinto, Macarena Gaete,
Nicole Rochette, Nicolás Sepúlveda,
Armando Aguilera, Francisco Cooper,
Francisco Ahumada, Felipe Fernández,
Francisco Mendel, Rodrigo Carbacho,
Pablo López
- 196 **El urbanismo ecológico
y las ilusiones de lo global**
Francisco Foot Hardman
- 206 **Futura unidad del Instituto de
Matemática Pura y Aplicada**
spbr arquitetos
- 210 **Vivienda social y periferia**
Nora Libertun de Duren
- 216 **Parque urbano central**
Cecilia Scholz
- 218 **Oficina de bosques**
Guilherme Wisnik
- 222 **Plaza de San Nicolás**
OPUS - Oficina de Proyectos Urbanos
- 224 **Nueva Alameda Providencia**
Lyon Bosch + Martic Arquitectos

227 Comisariar

- 228 **El lanzamiento del Aerocene Explorer**
Tomás Saraceno
- 232 **Plan urbanístico Parque Dom Pedro II**
Una Arquitectos
- 234 **Parques del río Medellín**
Sebastián Monsalve, Juan David Hoyos
- 236 **La periferia: la ciudad al borde
de la catástrofe**
Nelson Brissac Peixoto
- 240 **Parque hídrico La Quebradora**
Instituto de Investigaciones Sociales UNAM
- 242 **Corredor verde de Recreio**
EMBYÁ-Paisagens & Ecossistemas/
DEF Projetos
- 244 **¿Es posible una agroecología en las
metrópolis de la periferia del capitalismo?**
Ermínia Maricato
- 248 **Cerros isla**
Fundación Cerros Isla

- 190 **Escola na Amazônia**
Rolando Aparicio Otero
- 192 **Creo Antofagasta**
Patricio Pinto, Macarena Gaete,
Nicole Rochette, Nicolás Sepúlveda,
Armando Aguilera, Francisco Cooper,
Francisco Ahumada, Felipe Fernández,
Francisco Mendel, Rodrigo Carbacho,
Pablo López
- 196 **O urbanismo ecológico
e as ilusões do global**
Francisco Foot Hardman
- 206 **Futura unidade do Instituto de
Matemática Pura e Aplicada**
spbr arquitetos
- 210 **Habitação social e periferia**
Nora Libertun de Duren
- 216 **Parque urbano central**
Cecilia Scholz
- 218 **Oficina de florestas**
Guilherme Wisnik
- 222 **Praça de San Nicolás**
OPUS - Oficina de Projetos Urbanos
- 224 **Nova Alameda Providencia**
Lyon Bosch + Martic Arquitectos

227 Curar

- 228 **O lançamento do Aerocene Explorer**
Tomás Saraceno
- 232 **Plano urbanístico Parque Dom Pedro II**
Una Arquitectos
- 234 **Parques do Rio Medellín**
Sebastián Monsalve, Juan David Hoyos
- 236 **A periferia: a cidade à beira
da catástrofe**
Nelson Brissac Peixoto
- 240 **Parque hídrico La Quebradora**
Instituto de Investigaciones Sociales UNAM
- 242 **Corredor verde de Recreio**
EMBYÁ-Paisagens & Ecossistemas/
DEF Projetos
- 244 **É possível uma agroecologia na
metrópole do capitalismo periférico?**
Ermínia Maricato
- 248 **Cerros isla**
Fundación Cerros Isla

- 250 **Renovación del frente marítimo de Plataforma-Itacaranha**
A&P Arquitectura e Urbanismo
- 252 **Mercado 9 de Octubre y plaza Rotary**
Boris Albornoz – Arquitectura
- 254 **Sistema modular de techumbre ReTire**
John Osborne
- 256 **PRES Constitución**
Elemental
- 260 **Playa de Las Palmas**
EXTRA Arquitectura
- 262 **Praça Victor Civita**
Anna Dietzsch. DBB. Arquitectura da Convivência / Leviski Arquitectos
- 264 **Atrapanieblas**
Pablo Osses, Pilar Cereceda / Centro UC Desierto de Atacama, Pontificia Universidad Católica de Chile
- 266 **Parque Padre Renato Poblete**
Boza Arquitectos

269 Adaptar

- 270 **Pabellón Humanidad**
Carla Juaçaba
- 274 **Plan Maestro del Centro Histórico de Asunción**
Ecosistema Urbano Arquitectos
- 276 **La ciudad no son los edificios**
José Luis Vallejo
- 281 **Plaza Huerto San Agustín**
Esteban Jaramillo, Christine Van Sluys
- 284 **Casa Maestro**
C+P Arquitectura
- 286 **El sistema de chinampas como modelo resiliente de urbanismo ecológico**
Elena Tudela Rivadeneyra
- 292 **Parque intercomunal La Hondonada**
Urbe Arquitectos, Paisaje Vivo
- 294 **Reparación del tejido urbano de los cerros Toro y Santo Domingo**
Mobil Arquitectos

297 Apéndices

- 298 **Biografías**
- 306 **Créditos de las ilustraciones**

- 250 **Renovação da orla de Plataforma-Itacaranha**
A&P Arquitectura e Urbanismo
- 252 **Mercado 9 de Octubre e praça Rotary**
Boris Albornoz – Arquitectura
- 254 **Sistema modular de cobertura ReTire**
John Osborne
- 256 **PRES Constitución**
Elemental
- 260 **Praia de Las Palmas**
EXTRA Arquitectura
- 262 **Praça Victor Civita**
Anna Dietzsch. DBB. Arquitectura da Convivência / Leviski Arquitectos
- 264 **Coletores de nevoeiro**
Pablo Osses, Pilar Cereceda / Centro UC Desierto de Atacama, Pontificia Universidad Católica de Chile
- 266 **Parque Padre Renato Poblete**
Boza Arquitectos

269 Adaptar

- 270 **Pavilhão Humanidade**
Carla Juaçaba
- 274 **Plano Diretor do Centro Histórico de Assunção**
Ecosistema Urbano Arquitectos
- 276 **A cidade não é seus edificios**
José Luis Vallejo
- 281 **Praça Huerto San Agustín**
Esteban Jaramillo, Christine Van Sluys
- 284 **Casa Maestro**
C+P Arquitectura
- 286 **O sistema de chinampas como modelo resiliente de urbanismo ecológico**
Elena Tudela Rivadeneyra
- 292 **Parque intercomunal La Hondonada**
Urbe Arquitectos, Paisaje Vivo
- 294 **Reparação do tecido urbano dos morros Toro e Santo Domingo**
Mobil Arquitectos

297 Apêndices

- 302 **Biografias**
- 306 **Créditos das ilustrações**

Taller I

Cambridge (Mass.), 2017

I. Urbanismo ecológico y América Latina

Gareth Doherty:

Las ciudades latinoamericanas son una fuente rica de casos de estudio de urbanismo ecológico, con proyectos urbanos de múltiples escalas que pueden servir de base e inspirar futuras intervenciones en el entorno construido. Este taller facilitará el diálogo entre académicos y profesionales de la disciplina con dos objetivos principales: en primer lugar, examinar diversos casos de estudio en América Latina y, en segundo, generar un debate acerca de las implicaciones, en materia de política pública, de la implementación de un abordaje ecológico de las ciudades.

Anna Dietzsch:

Creo que somos países con democracias jóvenes y que, ahora, con todo lo que ha venido ocurriendo durante los últimos 20 años, necesitamos intervenciones concretas. Ya no somos capaces de construir nuevas Brasílias; las intervenciones pequeñas y puntuales son las que se convierten en grandes cosas.

Oded Grajew:

Desafortunadamente, una de las características principales de América Latina es la desigualdad. Somos el continente de la desigualdad, algo que además es completamente antiecológico. Es necesario visibilizar esta problemática para poder mostrar su verdadera dimensión. En São Paulo, por ejemplo, hay zonas centrales ricas y otras más pobres que suelen ubicarse en la periferia. ¿Cómo integrarlas? Se trata de una cuestión política que apenas puede traducirse en un debate sobre planeamiento y urbanismo. ¿Qué tipo de parques hay en las zonas ricas y en las periferias?, ¿qué tipo de edificios y de espacios públicos?, ¿cómo se distribuyen las zonas verdes por la ciudad? Estas últimas son importantes para la salud y la calidad de vida de la población. La Organización Mun-

Workshop I

Cambridge (Mass.), 2017

I. Urbanismo ecológico e América Latina

Gareth Doherty:

As cidades latino-americanas constituem uma fonte rica em estudos de caso de urbanismo ecológico, com projetos urbanos de múltiplas escalas, que podem servir de base e inspirar futuras intervenções no ambiente construído. Esta oficina facilitará o diálogo entre acadêmicos e profissionais atuantes na área, com dois objetivos principais: primeiro, examinar uma série de estudos de caso latino-americanos e, em segundo lugar, gerar uma discussão sobre as implicações, em termos de políticas públicas e da implementação de uma abordagem ecológica para as cidades.

Anna Dietzsch:

Acredito que somos países com democracias jovens e que, agora, com tudo o que vem acontecendo nos últimos vinte anos, precisamos de intervenções concretas. Não somos mais capazes de construir novas Brasílias; são as intervenções pequenas e pontuais que se transformam em coisas grandes.

Oded Grajew:

Infelizmente, uma das principais características da América Latina é a desigualdade. Somos o continente da desigualdade, o que, além de tudo, é totalmente antiecológico. É preciso dar visibilidade a essa problemática para poder mostrar sua verdadeira dimensão. Em São Paulo, por exemplo, há regiões centrais ricas e outras mais pobres que tendem a ser periféricas. Como integrá-las? Trata-se de uma questão política que dificilmente se traduz em um debate sobre planejamento e urbanismo. Que tipo de parque temos em regiões ricas e nas periferias? Que tipo de edifícios e de espaços públicos? Como as áreas verdes estão distribuídas pela cidade? As áreas verdes são importantes para a saúde e qualidade de vida da população. A Organização Mundial da Saúde (OMS) recomenda

dial de la Salud (OMS) recomienda 12 m² de zona verde por habitante; en muchas áreas de São Paulo, y de muchas otras ciudades latinoamericanas, esta cifra tan solo alcanza los 0,1 m².

Leonardo Finotti:

En este caso de São Paulo, hay más espacios vacíos en el centro que en el área metropolitana: se está produciendo un proceso de desindustrialización, como le sucedió a Detroit.

Nelson Brissac:

Los proyectos chilenos llaman la atención por la tecnología y la innovación, mientras que los brasileños no aportan nada en lo que se refiere a nuevas formas de abordar la industrialización. Otro punto importante es la gobernanza y su relación con los poderes públicos, la universidad, las organizaciones sociales y las comunidades. En Brasil, la universidad no desempeña ningún papel en el desarrollo de proyectos efectivos, y el problema es cómo lidiar con esta carencia.

Andrea Margit:

No hay nada que realmente diferencie a toda América Latina, y el tema sería saber cómo nosotros, como latinoamericanos, incidimos en nuestro contexto geográfico. Se habla mucho de lugares arqueológicos hispánicos, mientras que yo hablaría de los precolombinos, pues estos incluyen las tierras bajas de la Amazonía; en los jardines comunitarios de parcelas individuales, cada individuo decidía qué plantar en ellas. Los grupos indígenas amazónicos siempre han decidido colectivamente qué plantas cultivar y cómo diseminarlas para sobrevivir en la selva.

Ana María Durán Calisto:

Uno de los aspectos que han quedado patentes en los casos de estudio discutidos es la idea de la economía de recursos. Creo que esto es algo que tenemos en común en toda América Latina: simplicidad, austeridad, hacer mucho con muy poco y potencializar lo existente. Otro aspecto que aparece con frecuencia es el incrementalismo; en todas las escalas, desde aquel que comenzó en las décadas de 1940 y 1950 hasta el modelo de Alejandro Aravena en Chile: abordar un problema urbano a través de pequeños fragmentos. Otra idea que también aparece bastante en los proyectos es lo crudo —la fascinación por las superficies de hormigón, el brutalismo, la piedra— unida a la

12 m² de área verde por habitante; em muitas áreas de São Paulo, assim como em muitas outras cidades latino-americanas, esse número é de no máximo 0,1 m².

Leonardo Finotti:

No caso da cidade de São Paulo, há mais espaços vazios no centro do que na área metropolitana; está ocorrendo um processo de desindustrialização, como houve em Detroit.

Nelson Brissac:

Os projetos chilenos surpreendem pela tecnologia e inovação, enquanto os brasileiros não contribuem com nada no que se refere a novas abordagens para a industrialização. Outro ponto importante é a governança e a sua relação com os poderes públicos, a universidade, as organizações sociais e as comunidades. No Brasil, a universidade não desempenha papel algum no desenvolvimento de projetos efetivos, e o problema é como lidar com essa lacuna.

Andrea Margit:

Não há nada que realmente diferencie toda a América Latina, e a questão seria saber como nós, como latino-americanos, atuamos no nosso contexto geográfico. Fala-se muito dos sítios arqueológicos hispânicos, mas eu falaria dos sítios pré-colombianos, pois estes incluem as terras baixas da Amazônia; nos jardins comunitários de lotes individuais, cada indivíduo decidia o que iria plantar. Os grupos indígenas amazônicos sempre decidiram coletivamente quais plantas iriam cultivar e como iriam disseminá-las para sobreviver na floresta.

Ana María Durán Calisto:

Um dos aspectos que ficaram evidentes nos estudos de caso discutidos foi a noção de economia de recursos. Acredito que é algo que temos em comum em toda a América Latina: simplicidade, austeridade, fazer muito com pouquíssimo e potencializar o que está disponível. Outro aspecto que aparece com frequência e em todas as escalas é o incrementalismo, desde aquele que começou nos anos 1940 e 1950 até o modelo de Aravena no Chile: abordar um problema urbano por meio de pequenos fragmentos. Outra noção que também aparece muito nos projetos é a ideia do bruto – o fascínio pelas superfícies de concreto, o brutalismo, a rocha – unida à noção de travessia, a obsessão pelas trilhas e o seu desenho (como nos projetos de Valparaíso e Medellín). Eu não subestima-

de travesía, la obsesión por los caminos y su diseño (como en los proyectos de Valparaíso y Medellín). Yo no subestimaría la presencia de nuestro subconsciente o de nuestra conciencia, depende de cómo se practique, de los lugares arqueológicos prehispánicos y de la cultura animista indígena que reconoce nuestra naturaleza colonial. Los latinoamericanos somos un híbrido muy complejo y fascinante. Asimismo, me gustaría hacer hincapié en lo que podemos aprender de Machu Picchu y de otros muchos lugares arqueológicos; aprendemos mucho con la arqueología de la Amazonía, y hemos descubierto que esta región es bastante antropogénica.

Anita Berrizbeitia:

Deberíamos discutir menos sobre el tipo de urbanismo propiamente dicho y centrarnos más en el liderazgo político. ¿Cómo participar en la política si no se cuenta con una educación medioambiental, si no se tiene acceso al trabajo ni puede uno ganarse la vida? Es muy importante y necesario que las instituciones comiencen a trabajar en la medición de las desigualdades.

Oded Grajew:

A la población de las zonas pobres de São Paulo le lleva dos o tres horas llegar a un espacio o equipamiento público. Los arquitectos organizamos las áreas urbanas para permitir que la gente camine, tenga acceso a la salud, a la educación, a los espacios públicos, zonas verdes y equipamientos. En la ciudad hay niños y ancianos, ¿pero tiene esta capacidad de acogerlos a todos? ¿Cómo organizar la ciudad para la gente? ¿Hay espacio para todo tipo de personas o solo para las de una clase social?

Por ejemplo, en materia de transporte en São Paulo, la ciudad más grande y rica de Brasil, las paradas de bus no son nada; a veces tienen algún tipo de estructura para proteger de la lluvia, pero ninguna información sobre la línea de bus ni un mapa de la zona. De esto sacamos la conclusión de que este servicio de transporte va dirigido a la población pobre. ¿Cómo organizar el transporte en la ciudad y cómo ayudar a mejorar la vida de la gente? ¿Cómo promover acciones urbanísticas que ayuden a reducir las desigualdades? Este es el desafío más importante, no solo para Brasil, sino para toda América Latina.

Luis Valenzuela:

Es necesario un diálogo acerca del espacio entre dis-

ria a presença do nosso subconsciente ou da nossa consciência: depende de como for praticado, dos sítios arqueológicos pré-hispânicos e da cultura animista indígena que reconhece a nossa natureza colonial. Nós, latino-americanos, somos um híbrido muito complexo e fascinante. Gostaria também de enfatizar o que podemos aprender com Macchu Picchu e muitos outros sítios arqueológicos; aprendemos muito com a arqueologia da Amazônia e descobrimos que essa região é bastante antropogênica.

Anita Berrizbeitia:

Deveríamos discutir menos sobre o tipo de urbanismo propriamente dito e concentrarmo-nos mais na liderança política. Como participar da política se não contamos com a educação ambiental, se não temos acesso ao trabalho ou nem dá para ganhar a vida? É muito importante e necessário que as instituições comecem a trabalhar com a mensuração das desigualdades.

Oded Grajew:

A população das áreas pobres de São Paulo gasta duas ou três horas para acessar um espaço ou equipamento públicos. Os arquitetos organizam as áreas urbanas para permitir que as pessoas caminhem, que tenham acesso a saúde, educação, espaços públicos, áreas verdes e equipamentos. Na cidade há crianças e idosos, mas será que a cidade está preparada para receber todas essas pessoas? Como organizar a cidade para as pessoas? Há espaço para todo tipo de gente ou só para os membros de uma determinada classe social?

Por exemplo, em matéria de transporte em São Paulo, a maior e mais rica cidade do Brasil, os pontos de ônibus não são nada; às vezes há algum tipo de estrutura para proteger da chuva, mas não há nenhuma informação sobre a linha de ônibus, ou um mapa da região. Com isso, concluímos que esse serviço de transporte se dirige à população mais pobre. Como organizar o transporte na cidade e como ajudar a melhorar a vida das pessoas? Como promover ações urbanísticas que ajudem a reduzir as desigualdades? Esse é o desafio mais importante não só para Brasil, mas para toda a América Latina.

Luis Valenzuela:

É preciso haver um diálogo sobre o espaço entre as disciplinas – paisagismo, projeto arquitetônico, urbanismo etc. – mas não um espaço estético e sim a ética

ciplinas —paisajismo, diseño, urbanismo, etc.—, pero no un espacio estético, sino la ética del espacio. En este sentido, el espacio tiene mucho que ver con lo que estamos discutiendo acerca del urbanismo ecológico: la capacidad de un proyecto de transformar el contexto de manera efectiva, para cambiar la vida de la gente.

La principal fuerza motora de los habitantes de diversos barrios que he visitado no es realmente el cambio. Ellos no hablan de innovación; somos nosotros quienes queremos innovar. Lo que ellos quieren es conservar su nivel de vida o transformar las condiciones que la amenazan. En realidad, preservación y transformación como cambio de vida es lo mismo para las clases más altas y sus barrios. Todos se preocupan por la preservación, por mantener su barrio lo más limpio, alumbrado y agradable posible. La gente que vive en condiciones de vulnerabilidad y precariedad se preocupa de las amenazas a su calidad de vida (los niños cruzan zonas peligrosas al ir al colegio, y las plazas, sin apenas vegetación, y están llenas de tráfico y de consumo de drogas).

No veo tanto una energía de cambio en el urbanismo ecológico, sino una energía de diálogo orientada a unas necesidades y unas situaciones básicas (en América Latina, lo básico es algo muy relativo). La definición del diseño al que nos referimos no tiene que ver con un producto final, sino con un proceso de diálogo y de preservación de la vida.

II. La ciudad de São Paulo

Marina Correia:

El urbanismo ecológico incluye ecologías sociales, políticas y medioambientales subjetivas. ¿Qué proyecto de São Paulo consideráis un buen ejemplo desde el punto de vista del urbanismo ecológico?

Mariana Guimarães:

En la zona este de São Paulo, el colectivo Cidade sem fome [Ciudad sin hambre] promueve y facilita la implantación de varios proyectos de huertos comunitarios en la zona, una iniciativa interesante debido a la demanda; hasta hace bien poco no se hablaba de estas alternativas en la periferia.

Nelson Brissac:

El proyecto Bairro Cota, en la Serra do Mar, es resultado de la reurbanización de ocupaciones de trabaja-

do espaço. Nesse sentido, o espaço tem muito a ver com o que estamos discutindo sobre o urbanismo ecológico: a capacidade de um projeto de transformar o contexto de maneira efetiva, para a mudar a vida das pessoas. A principal força motora dos habitantes dos diversos bairros que visitei não é a mudança, na realidade. Eles não falam de inovação; somos nós que queremos inovar. O que eles querem é preservar o seu nível de vida ou transformar condições que o ameaçam. Na verdade, preservação e transformação, como mudança de vida, é a mesma coisa para as classes mais altas e seus bairros. Todos se preocupam com a preservação, manter o seu bairro o mais limpo, iluminado e agradável possível. As pessoas que vivem em condições de vulnerabilidade e precariedade se preocupam com o que ameaça a sua qualidade de vida (as crianças atravessam zonas perigosas para ir à escola e nas praças quase sem vegetação existe tráfico e consumo de drogas).

Não vejo tanto uma energia de mudança no urbanismo ecológico, vejo mais uma energia de diálogo, voltada às necessidades e situações básicas (na América Latina o básico é algo muito relativo). A definição de projeto à qual nos referimos não tem a ver com um produto final, mas com um processo de diálogo e preservação da vida.

II: A cidade de São Paulo

Marina Correia:

O urbanismo ecológico inclui ecologias sociais, políticas e ambientais subjetivas. Qual projeto de São Paulo vocês consideram um bom exemplo, do ponto de vista do urbanismo ecológico?

Mariana Guimarães:

Na zona leste de São Paulo, o grupo Cidade sem fome promove e facilita a implantação de vários projetos de hortas comunitárias nessa região, uma iniciativa interessante, considerando a demanda que existe; até recentemente não se falava sobre essas alternativas na periferia.

Nelson Brissac:

O projeto Bairro Cota, na Serra do Mar, é resultado da reurbanização das ocupações dos operários que construíram a via Anchieta e moravam nas encostas, com alto risco de desmoronamento, um projeto da Companhia de Desenvolvimento Habitacional e Urba-

dores que construyeron la vía Anchieta y que vivían en laderas con alto riesgo de desprendimiento, un proyecto de la Compañía de Desarrollo Urbano y Vivienda (CDHU, por sus siglas en portugués) y que fue implementado en un barrio residencial del municipio de Cubatão, donde una parte de la población fue reubicada y otra permaneció allí. Igualmente, se elaboraron soluciones de drenaje y de contención de tierras como parte de un amplio proceso de movilización y educación social. Creo que se trata de uno de los proyectos más completos en lo que se refiere a la ocupación de bosques, la recuperación medioambiental y la vivienda.

Oded Grajew:

La modificación de la Ley Orgánica de São Paulo fue un proyecto importante para la ciudad que obligó a que todo alcalde electo presentara un plan de objetivos numéricos para su gestión —de áreas como la educación, la salud, la vivienda, la movilidad y demás esferas administrativas de la ciudad— en un plazo de hasta 90 días a partir de la toma de posesión del cargo. Igualmente, la ley obliga a incluir las directrices del plan de gobierno presentado en el programa electoral. El plan de objetivos debe discutirse con la población en actos públicos y debe informarse de su evolución anualmente. Dichos objetivos también deben subordinarse a los principios de desarrollo sostenible; es decir, que además de mejorar la gestión pública (porque se trabaja con objetivos concretos) y de obligar al alcalde a cumplir sus compromisos de campaña, este plan también permite que cualquier ciudadano pueda discutirlos. Se trata de un proyecto innovador que fue adoptado en 51 ciudades brasileñas y en seis de América Latina, y supuso un cambio político y social significativo en términos de gobernanza apropiada para la sociedad civil.

Anna Dietzsch:

100 Parques fue un proyecto de renaturalización de ríos que implicó un trabajo social increíble. Por primera vez en São Paulo, se cartografió un plan general de los caminos verdes y se incluyó la plaza Victor Civita. El grupo de organización social Rios e Ruas [Ríos y Calles] intenta generar conciencia y sensibilización medioambiental. Vivimos sobre ríos y manantiales; de hecho, São Paulo es como una gran viga que vuela sobre las aguas, y la gente no tiene, o no tenía, conciencia de ello.

no (CDHU) que foi implementado em um bairro residencial do município de Cubatão, onde uma parte da população foi transferida e outra parte permaneceu ali. Ainda, elaboraram soluções de drenagem e contenção da encosta como parte de um amplo processo de mobilização e educação social. Acho que é um dos projetos mais completos relacionados à ocupação da mata, recuperação ambiental e moradia.

Oded Grajew:

A modificação da Lei Orgânica de São Paulo foi um projeto importante para a cidade, obrigando todo prefeito eleito a apresentar um plano de metas numéricas para sua gestão, em áreas como educação, saúde, habitação, mobilidade e demais esferas administrativas da cidade, dentro do prazo de até noventa dias a partir da posse. Da mesma forma, a lei obriga incluir as diretrizes do plano de governo apresentado no programa eleitoral. O plano de metas deve ser discutido com a população em audiências públicas e seu andamento deve ser reportado anualmente. Essas metas devem também estar subordinadas aos princípios do desenvolvimento sustentável, ou seja, além de melhorar a gestão pública (porque trabalha com metas concretas) e obrigar o prefeito a cumprir seus compromissos de campanha, esse plano também permite que todos os cidadãos possam discutir esses compromissos. É um projeto inovador, adotado em 51 cidades brasileiras e seis na América Latina, implicando uma mudança política e social significativa em termos de governança, apropriada pela sociedade civil.

Anna Dietzsch:

O 100 Parques foi um projeto de renaturalização de rios que envolveu um trabalho social incrível. Pela primeira vez, em São Paulo, mapearam os caminhos verdes e incluíram nesse plano geral a Praça Victor Civita. O grupo de organização social Rios e Ruas tenta gerar conscientização e sensibilização ambiental. Moramos em cima de rios e mananciais; na verdade, São Paulo é como uma grande laje sobre as águas e as pessoas não têm, ou não tinham, consciência disso.

Afonso Luz:

Um projeto importante é a urbanização da aldeia guarani de Parelheiros, onde houve uma primeira etapa de desenvolvimento do projeto habitacional, incluindo casinhas com lareiras, pois se trata de uma região bastante fria de São Paulo. Os guaranis reinventaram a técnica da taipa de pilão, uma técnica atribuída aos

Afonso Luz

Un proyecto importante es la urbanización de la aldea guaraní de Parelheiros, donde hubo una primera capa de desarrollo del proyecto de vivienda, con casitas con chimenea, dado que está ubicado en una región bastante fría de São Paulo. Los guaraníes reinventaron la técnica de la tapia pisada (una técnica atribuida a los *bandeirantes* en São Paulo) y la utilizaron para radicalizar el proyecto de vivienda y de reconfiguración de los centros comunitarios. La reintroducción de esta antigua técnica es un gran acontecimiento urbanístico, arquitectónico y ecológico para la ciudad y, principalmente, para la región de Parelheiros.

Oded Grajew:

La disminución del límite de velocidad del tráfico en la ciudad fue un proyecto que salvó vidas, pues hubo una reducción significativa en el número de accidentes y fallecidos en la capital paulista. Representó un cambio de paradigma del espacio público, que facilitó mayor espacio para el transporte colectivo. También el uso peatonal de la avenida Paulista los domingos constituye el mayor ejemplo de apertura del espacio de las calles para el uso público.

Marina Correia:

Dada la reciente crisis ambiental en São Paulo, tomando como ejemplo la escasez de agua, ¿cómo podría abordarse el problema a escala continental? ¿Es posible trasponer estos temas medioambientales de São Paulo a un contexto territorial más amplio?

Oded Grajew:

¿Qué importancia tiene la región como un todo y la interconexión entre las diversas partes del continente con lo que ocurre en cada una de ellas? Creo que las discusiones sobre la Amazonía y sobre el origen del régimen pluvial son buenos ejemplos de esto. Cada árbol que cae en la Amazonía supone un cambio climático en São Paulo, una sequía que se avecina.

Nelson Brissac:

Necesitamos una cultura que entienda la metrópoli como un sistema. Esto dificulta la comprensión de asuntos ecológicos fuertemente interrelacionados, especialmente los que se refieren a los sistemas hídricos; es importante introducir estos temas en las políticas públicas.

bandeirantes em São Paulo, e a utilizaram para radicalizar o projeto habitacional e de reconfiguração dos centros comunitários. A reintrodução dessa técnica antiga é um grande acontecimento urbanístico, arquitetônico e ecológico para a cidade e, principalmente, para a região de Parelheiros.

Oded Grajew:

A diminuição do limite de velocidade do trânsito na cidade foi um projeto que salvou vidas, pois houve uma redução significativa do número de acidentes e mortes na capital paulista. Representou uma mudança de paradigma do espaço público, dando maior espaço ao transporte coletivo. Além disso, a abertura da avenida Paulista para os pedestres aos domingos constitui o maior exemplo de abertura do espaço das ruas para uso público.

Marina Correia:

Dada a crise ambiental recente em São Paulo, tomando como exemplo a escassez de água, como poderíamos abordar o problema em escala continental? É possível transpor esses temas ambientais de São Paulo para um contexto territorial mais amplo?

Oded Grajew:

Qual é a importância de toda a região e da interconexão entre as diversas partes do continente com o que acontece em cada uma delas? Acho que as discussões sobre a Amazônia e a origem do regime pluvial são bons exemplos disso. Cada árvore que cai na Amazônia representa uma mudança climática em São Paulo, é uma seca que se aproxima.

Nelson Brissac:

Precisamos de uma cultura que entenda a metrópole como um sistema. Isso dificulta a compreensão das questões ecológicas fortemente inter-relacionadas, sobretudo as que se referem aos sistemas hídricos; é importante introduzir essas questões nas políticas públicas.

Outro aspecto fundamental é a relação histórica, particularmente em São Paulo, que existe entre o meio ambiente e a industrialização. O que aconteceu nessa cidade foi uma cooptação total do meio ambiente, transformado em base para a infraestrutura industrial e logística. Do ponto de vista ambiental, São Paulo sofreu uma transformação total. Desviou-se o curso de um rio para construir a enorme represa Billings, para alimentar uma usina hidrelétrica construída na Serra

Otro aspecto fundamental es la relación histórica que existe, particularmente en São Paulo, entre el medio ambiente y la industrialización. Lo que ocurrió en esta ciudad fue un colapso total del medio ambiente y su transformación para la infraestructura industrial y la logística. Desde el punto de vista medioambiental, São Paulo sufrió una transformación total. Se desvió el curso de un río para construir la enorme presa hidroeléctrica Billings en la Serra do Mar. El tren que transcurre por el interior de la Serra do Mar, con una pendiente sorprendente, se conecta con un puerto completamente ocupado por favelas que crecen entre terminales súpermodernas. La ciudad litoral de Cubatão es el ejemplo histórico de la contaminación industrial en su máxima expresión. Por tanto, São Paulo es un caso típico del secuestro del medio ambiente por parte de la industria. ¿Nos dirigimos hacia una situación posindustrial? ¿Cómo vamos a lograr revertir este modelo? Es necesario comenzar a pensar sistémicamente en la condición posindustrial y en el futuro del medio ambiente.

Mariana Guimarães:

El Estado de São Paulo tiene un problema de gestión de agua. Entre 2013 y 2015 se produjo una fuerte sequía que afectó a todo el país, un fenómeno que se presenta más o menos cada diez años, aunque parece que esta frecuencia se está reduciendo a cinco. Nos enfrentamos a sequías cada vez más frecuentes y a períodos de lluvia intensa. La crisis del agua fue un problema de gestión. El gobierno del Estado de São Paulo y la Sabesp sabían que la sequía se presentaría y que el sistema hídrico no estaba preparado para ello. En 2014 hubo elecciones estatales, federales y sequía, y el gobierno estatal ignoró esta última y se centró en las centrales termoeléctricas y en las presas productoras de energía, todo ello sin aumentar el gasto de la luz. Pero esta cuenta llegó después de las elecciones. Lo que tenemos es un sistema político partidario y populista que garantiza la elección y el partido. Es necesario pensar en reformas políticas.

Afonso Luz:

Es indispensable pensar en la gestión del subsuelo de la ciudad. Los movimientos de tierra, los rellenos, los desvíos de los cauces de los ríos y los cambios en las estructuras hidrográficas nunca se consolidaron y unificaron en una plataforma de información. Esto desafía nuestros paradigmas arquitectónicos y de

do Mar. O trem desce pelo meio da Serra do Mar, em uma declividade surpreendente, articula-se com um porto inteiramente tomado por favelas que crescem entre terminais supermodernos. A cidade litorânea de Cubatão é o exemplo máximo de poluição industrial. Portanto, São Paulo é um caso típico de sequestro do meio ambiente pela indústria. Caminhamos para uma situação pós-industrial? Como vamos conseguir reverter esse modelo? É necessário começar a pensar a condição pós-industrial e o futuro do meio ambiente de forma sistêmica.

Mariana Guimarães:

O estado de São Paulo tem um problema de gestão de águas. Entre 2013 e 2014, tivemos uma seca que atingiu todo o país, um fenômeno que acontece mais ou menos a cada dez anos, mas parece que esta frequência agora está se reduzindo a cinco. Temos secas cada vez mais frequentes e períodos de chuva intensa. A crise da água foi um problema de gestão. O governo do Estado e a Sabesp sabiam que a seca aconteceria e que o sistema hídrico não estava preparado para enfrentá-la. Em 2014, tivemos eleições estaduais e federais e a seca, mas o governo estadual a ignorou, utilizando as termoelétricas e os reservatórios que produzem energia, tudo isso sem aumentar a conta de luz. Mas a conta veio após as eleições. O que temos é um sistema político partidário e populista que garante a eleição e o partido. É necessário pensar em reformas políticas.

Afonso Luz:

É indispensável pensar na gestão do subsolo da cidade. Os movimentos de terra, aterros, desvios das calhas dos rios e as mudanças das estruturas hidrográficas nunca foram consolidados e unificados em uma plataforma de informação. Essa questão desafia os nossos paradigmas arquitetônicos e de projeto, exacerbadamente estéticos, reivindicando os fatores invisíveis na cidade.

Oded Grajew:

Em São Paulo, 30% da água tratada se perde na rede de distribuição (ao passo que, em Tóquio, perde-se apenas 3,1%). A Sabesp, responsável pela gestão das águas em São Paulo, é uma companhia aberta, com ações negociadas na Bolsa de Nova York. Quanto maior o consumo de água, mais aumenta o lucro da Sabesp, uma lógica totalmente antiecológica. Essa reflexão não se aplica somente a São Paulo e ao Brasil, mas a toda a região.

diseño desmesuradamente estéticos, reivindicando los elementos invisibles en la ciudad.

Oded Grajew:

En São Paulo, el 30 % del agua tratada se pierde en la red de distribución (cuando, por ejemplo, en Tokio solo es del 3,1 %). La Sabesp, encargada de la gestión del agua en São Paulo, es una compañía de capital abierto con acciones que se negocian en la Bolsa de Nueva York. Cuanto mayor es el consumo de agua, mayor es el lucro de Sabesp, y esta lógica es completamente antiecológica. Esta reflexión no solo es aplicable a São Paulo y a Brasil, sino a toda la región.

Marina Correia:

¿Cuáles son las formas de gobernanza necesarias para implementar, o fomentar, la práctica del urbanismo ecológico en São Paulo? ¿Cuáles consideran ustedes que serían los modelos adecuados de articulación de la gobernanza?

Nelson Brissac:

El sector público está desarticulado, no solo en su relación con la sociedad, sino también con la falta de coordinación entre las diferentes instancias de la alcaldía, de la alcaldía con el estado y dentro del propio estado. Las diferentes secretarías tienen proyectos diferentes para los mismos lugares y no se articulan ni dialogan entre sí; incluso existen grandes diferencias entre los órganos que tienen que ver con la gestión del agua: Protección Ambiental y Fundación Forestal. Las áreas ligadas al medio ambiente dialogan poco con aquellas relacionadas con las obras públicas.

Oded Grajew:

La descentralización de la ciudad y el empoderamiento de sus diversas zonas son estrategias fundamentales. En São Paulo, la diferencia entre la esperanza de vida del barrio Pinheiros y el barrio Jardim Ângela es de 25 años; São Paulo es extremadamente desigual y esto es resultado de su gobernanza. Los gobiernos se han dedicado a atender a los intereses económicos del sector inmobiliario, cuando la participación de la sociedad, de la ciudad, se hace indispensable. Tenemos que hacer que esta participación se produzca de una manera efectiva. La descentralización es importante, y es necesario hacer viable la participación de la sociedad en consejos participativos y audiencias y, principalmente, descentralizar para que la sociedad

Marina Correia:

Quais são as formas de governança necessárias para implementar, ou fomentar, a prática do urbanismo ecológico em São Paulo? Quais modelos de articulação em governança vocês consideram adequados?

Nelson Brissac:

O poder público está desarticulado, não só na sua relação com a sociedade, mas também pela falta de coordenação entre as diferentes instâncias dentro da prefeitura, na relação da prefeitura com o Estado e dentro do próprio Estado. As diferentes secretarias têm projetos diferentes para os mesmos lugares, e não se articulam ou dialogam entre si; existem, inclusive, grandes diferenças entre os órgãos relacionados ao manejo de águas: Proteção Ambiental e Fundação Florestal. As áreas ligadas ao meio ambiente dialogam pouco com as obras públicas.

Oded Grajew:

A descentralização da cidade e o empoderamento de suas diversas regiões são estratégias fundamentais. Em São Paulo, a diferença entre a expectativa de vida dos bairros Pinheiros e Jardim Ângela é de 25 anos; São Paulo é extremamente desigual e isso é resultado de sua governança. Os governos se dedicaram a atender aos interesses econômicos do setor imobiliário, mas a participação da sociedade, da cidade, é indispensável. Temos que tornar efetiva essa participação. A descentralização é importante, e é necessário viabilizar a participação da sociedade em conselhos participativos e audiências e, principalmente, descentralizar para que a sociedade tenha condições de participar e pressionar localmente. Mudar a governança de São Paulo é crucial para que possamos ter uma cidade mais justa e mais sustentável.

Luis Valenzuela:

No Chile há uma crise bastante importante que não sei se realmente se aplica ao Brasil, mas acredito que sim: a legitimação da governança, uma das maiores crises que enfrentamos neste momento. Temos que fazer com que o governo mantenha sua legitimidade e que represente efetivamente a população, que nele votaram.

Afonso Luz:

Uma das críticas à situação política que estamos vivendo no Brasil é termos dado abertura a vários processos participativos que não resultaram em nenhum

cuenta con las condiciones necesarias para participar y presionar localmente. Cambiar la gobernanza de São Paulo es crucial para que podamos tener una ciudad más justa y sostenible.

Luis Valenzuela:

En Chile hay una crisis muy importante que no sé realmente si es aplicable a Brasil, aunque creo que sí: la legitimación de la gobernanza; una de las crisis más grandes a la que nos enfrentamos en este momento. Tenemos que hacer que el gobierno mantenga su legitimidad y que represente a la población de hecho, a quienes votaron por ellos.

Afonso Luz:

Una de las críticas a la situación política que estamos viviendo en Brasil es que hemos abierto varios procesos participativos que no conllevaron el empoderamiento de la sociedad, sino el aislamiento de los órganos gubernamentales con relación a la sociedad. Integrar las estructuras de participación dentro de sistemas políticos a corto plazo es un tema que debemos abordar urgentemente. Es el Estado el que debería incitar a la participación, y no al revés; el Estado tiene que ser poroso, pues la sociedad no está organizada. No existen instituciones sociales de apoyo que puedan monitorizar las responsabilidades del Estado ni exigir implementaciones. En una ciudad como São Paulo, no hay un sistema de organización de la sociedad civil que permita llevar a cabo todos los servicios. El modelo de licitación no es capaz de hacer todo esto. Toda nuestra legislación relativa al sector terciario es insuficiente y no permite que esta nueva gobernanza tenga lugar. No contamos con los modelos para ello, lo que representa una gran paradoja.

empoderamento da sociedade e sim no isolamento de órgãos do governo em relação à sociedade. Integrar as estruturas de participação dentro de sistemas políticos de curto prazo é uma questão que devemos abordar urgentemente. É o Estado que deveria encorajar a participação, e não o contrário; o Estado tem que ser poroso, pois a sociedade não está organizada. Não há instituições sociais de apoio que possam monitorar as responsabilidades do Estado e exigir implementações. Em uma cidade como São Paulo não há um sistema de organização da sociedade civil que permita empreender todos os serviços. O modelo de licitação não dá conta disso. Toda a nossa legislação relativa ao terceiro setor é insuficiente e não permite que essa governança aconteça. Não temos modelos para tanto, o que constitui um grande paradoxo.

Encuentro patrocinado por el Radcliffe Institute for Advanced Study y celebrado en la Graduate School of Design (GSD) de Harvard University el 4 de mayo de 2017, Cambridge, Estados Unidos.

Participantes: Afonso Luz, Ana María Durán Calisto, Andrea Margit, Anita Berrizbeitia, Anna Dietzsch, Gareth Doherty, Francesca Benedetto, Leonardo Fenotti, Luis Valenzuela, Luciana Saboia, Marina Correia, Mariana Guimarães, Nelson Brissac y Oded Grajew.

Encontro patrocinado pelo Radcliffe Institute for Advanced Study e realizado na Graduate School of Design (GSD) da Universidade de Harvard no dia 4 de maio de 2017, em Cambridge, Estados Unidos.

Participantes: Afonso Luz, Ana María Durán Calisto, Andrea Margit, Anita Berrizbeitia, Anna Dietzsch, Gareth Doherty, Francesca Benedetto, Leonardo Finotti, Luis Valenzuela, Luciana Saboia, Marina Correia, Mariana Guimarães, Nelson Brissac e Oded Grajew.

Taller II

Santiago de Chile, 2017

Luis Valenzuela:

El primer tema que me gustaría tratar es si los problemas de Santiago de Chile pueden extrapolarse a una escala continental; el segundo, ver qué modelos de gobernanza se necesitan para tener mayor presencia del urbanismo ecológico en Santiago; el tercero, si el urbanismo ecológico es inclusivo de las dimensiones social y política de la ecología subjetiva y también medioambiental; y el último, cuáles son los tres temas más importantes o apremiantes a los que debe enfrentarse la ciudad. Desde estos puntos de vista, ahondaremos en un proyecto de Santiago que consideréis un buen ejemplo de urbanismo ecológico.

Catalina Picon:

Yo diría que Mapocho 42K, una red continua de parques en uno de los márgenes del río. Creo que es un buen ejemplo de proyecto a escala de la ciudad, al igual que el de los Cerros isla.

Mario Marchant:

Yo pondré dos ejemplos, uno que no tiene tiempo y otro contemporáneo. El primero es el mercado de la ciudad, la Vega Central. Puede que no suene muy popular dicho en este contexto, pero se trata de un lugar que reúne todos los conceptos del urbanismo ecológico: tiempo, temas sociales, subjetividad, economía, recursos naturales y plantaciones. Es tanto un espacio como una condensación, sobre todo ahora, con la nueva emigración, y un lugar característico como tipología, y quizás como contexto, que puede relacionarse con otros lugares de América Latina. El ejemplo contemporáneo es el de los Cerros isla, que tiene una escala distinta a la del mercado, que materializa cierto territorio a través de la infraestructura y que reflexiona de forma más contemporánea sobre la sostenibilidad, los recursos naturales y la inclusión.

Workshop II

Santiago, 2017

Luis Valenzuela:

O primeiro tema que gostaria de abordar é se os problemas de Santiago podem ser extrapolados a uma escala continental; o segundo, ver quais modelos de governança são necessários para se ter uma maior presença do urbanismo ecológico em Santiago; o terceiro, se o urbanismo ecológico inclui as dimensões sociais e políticas da ecologia subjetiva e também a ambiental; e o último: quais são os três temas mais importantes ou urgentes que a cidade deve enfrentar. A partir desses pontos de vista, vamos nos aprofundar em um projeto de Santiago que vocês consideram um bom exemplo de urbanismo ecológico.

Catalina Picon:

Eu diria Mapocho 42K, uma rede contínua de parques em uma das margens do rio. Acredito que é um bom exemplo da escala da cidade, assim como o projeto dos cerros isla (morros-ilha).

Mario Marchant:

Vou dar dois exemplos: um sem uma época específica e outro contemporâneo. O primeiro é o mercado da cidade, o Vega Central. Pode ser que nem todos gostem do que vou dizer, dentro deste contexto, mas trata-se de um lugar que reúne todos os conceitos do urbanismo ecológico: tempo, temas sociais, subjetividade, economia, recursos naturais, plantações. É um espaço e uma condensação, especialmente agora com toda a nova emigração, e um lugar característico pela sua tipologia, e talvez como contexto, que pode ser relacionado a outros lugares da América Latina. O exemplo contemporâneo é o dos morros-ilha, os quais têm uma escala diferente da do mercado, materializando um determinado território por meio da infraestrutura e refletindo de forma mais contemporânea sobre a sustentabilidade, os recursos naturais e a inclusão.

Tomás Folch:

Pienso en el mercado de la Vega Central, pero más como ejemplo de proyecto contemporáneo de mercado, por la suma de temas de usos temporales en una ciudad que se va construyendo a una escala de infraestructura liviana, que puede utilizarse a diario en diferentes lugares y que combina una escala con una economía de diferentes valores. También puede vincularse con el tema de la gobernanza y de cómo se toman las decisiones en la dicotomía entre lo rural y lo urbano y las condiciones medioambientales o naturales.

Catalina Picon:

El proyecto Zanjón de la Aguada, porque abarca muchos temas actuales, como la distribución de las vegas a lo largo de todo Santiago y temas ecológicos que tienen que ver con la captación de agua desde la cordillera, con las inundaciones en las zonas más pobres de Santiago y con cómo resolver un problema urbano de la manera más sostenible posible.

Pablo Allard:

El Parque de la Aguada es un proyecto de recuperación de un cordón ecológico, además de una estructura con equipamientos, que aunque no está completamente construido. Otro parque inundable de la misma familia es el de la Hondonada en Cerro Navia, construido y en funcionamiento, una infraestructura hidráulica que gestiona aguas turbias y que funciona como infraestructura social que muestra los daños de las infraestructuras hidráulicas. Creo que ambos proyectos tienen el espíritu del urbanismo ecológico. Hay otro proyecto que tiene que ver más con la gobernanza, pero que es interesante como estrategia de resiliencia metropolitana: el inventario de los espacios de riesgo con el fin de entender los desafíos a los que se enfrenta Santiago. Estudiar la cuenca de Santiago no solo desde la perspectiva de los riesgos de sismo o fluviales, sino también de protestas sociales, movilidad e incluso de cambio global; este inventario será una herramienta muy importante para tomar decisiones desde el gobierno metropolitano. En lo que se refiere a los desafíos pendientes, estos serían: cómo resolver la relación entre la ciudad y los pies de la cordillera —el tema viene marcado por la falla sísmica de San Ramón, que puede generar un sismo sobre 7 MW a baja profundidad, un riesgo inminente—; otro son los humedales, como el de Batuco y el de Lampa, que

Tomás Folch:

Estava pensando no mercado Vega Central, porém mais como um exemplo de projeto contemporâneo de mercado, pela soma de temas de uso temporário em uma cidade que vai se construindo em uma escala de infraestrutura leve que pode ser utilizada diariamente em lugares distintos e que combina a escala a uma economia de valores diferentes. Também pode ser vinculado à questão da governança e a como se tomam as decisões na dicotomia entre o rural e o urbano e as condições ambientais ou naturais.

Catalina Picon:

O projeto Zanjón de la Aguada, porque abrange muitos temas atuais, como a distribuição das várzeas ao longo de toda a cidade de Santiago, e questões ecológicas relativas à captação das águas a partir da cordilheira, às inundações em setores mais pobres de Santiago e como resolver um problema urbano da forma mais sustentável possível.

Pablo Allard:

O Parque de la Aguada é um projeto de recuperação de um cordão ecológico, além de uma estrutura com equipamentos, e que, no entanto, não foi totalmente concluído. Outro parque inundável, da mesma família, é o Parque de la Hondonada, no Cerro Navia, construído e em funcionamento. Trata-se de uma infraestrutura hidráulica para a gestão de águas residuais que funciona como infraestrutura social, mostrando os danos das infraestruturas hidráulicas. Acho que esses dois projetos têm o espírito do urbanismo ecológico. Há outro projeto que tem mais a ver com a governança, mas que é interessante como estratégia de resiliência metropolitana: o inventário dos espaços de risco com a finalidade de entender os desafios de Santiago. Estudar a bacia de Santiago, não apenas do ponto de vista dos riscos impostos por terremotos ou rios, mas também dos protestos sociais, da mobilidade e até mesmo da mudança climática global. Esse inventário será uma ferramenta muito importante para a tomada de decisões na esfera do governo metropolitano. Com relação aos desafios pendentes, trata-se de resolver a relação entre a cidade e o sopé da cordilheira. A questão está marcada pela falha sísmica de San Ramón, uma falha que pode gerar um terremoto de 7 MW de baixa profundidade, um risco iminente. Outro desafio é a questão dos brejos, como o de Batuco e o de Lampa, que estão sendo dilapidados com aterros e com a expansão urbana, e que, sem dúvida, são um patrimônio enorme que deve ser protegido.

se están destrozando con rellenos y con la expansión de la ciudad, y que claramente son un patrimonio enorme que se debe proteger.

Rodrigo Tisi:

En la misma línea, y en lo que se refiere a la temporalidad del activismo y la participación, creo que Pasarelas Verdes es un proyecto interesante porque parte de una observación colectiva del entorno de un grupo de estudiantes de la Universidad de Chile, algo similar a lo que pasa con Mapocho pedaleable, que empieza a convertirse en un proyecto visible, en una herramienta política y de desarrollo para toda la colectividad. Se trata de un proyecto que, en su proceso, aporta a la construcción de una nueva ecología. Desde una dimensión más estable, pero que tiene que ver también con la activación de un espacio para el activismo, el Parque Cultural de Valparaíso es un lugar de encuentro emblemático de grupos locales de artes escénicas y circenses que ofrece un marco para estos colectivos. Además, ha sido un lugar emblemático que ha generado toda una ecología con relación al espacio sociocultural, integración, espacio público en esas comunas.

Romy Hecht:

Para mí, hay dos proyectos que resumen los temas de accesibilidad, movilidad y espacio público de calidad: la intervención de Mapocho 42K —un gran parque urbano que conecta los recursos del centro, del parque San Cristóbal, etc.— y el nuevo Parque Renato Poblete, en Vitacura, que por su versatilidad promete conectar las distintas comunas de Santiago por un eje transversal. El primer proyecto es quizás más ecológico en lo que se refiere a involucrar a las comunidades y ocupar un espacio casi vacío.

Janette Sordi:

Creo que no hay ningún proyecto que aborde el tema del urbanismo ecológico en su totalidad. Algunos afrontan ciertas ideas que propone el urbanismo ecológico, como Zanjón de la Aguada y su papel como captador de aguas. Sin duda, el gran proyecto de urbanismo ecológico en Santiago fue el Parque Forestal, que en cierta medida ha sido un modelo estético para otros proyectos posteriores, como el Parque Renato Poblete. En ese sentido, creo que el sistema del río Mapocho ha tenido, y sigue teniendo, el potencial de ser el gran proyecto urbanístico ecológico de Santiago, y aprovecho para conectar aquí

Rodrigo Tisi:

Na mesma linha, com respeito à temporalidade do ativismo e da participação, acredito que o projeto Passarelas Verdes é interessante porque parte de uma observação coletiva do entorno de um grupo de estudantes da Universidade do Chile, semelhante ao que acontece com o Mapocho Pedalável, que começa a transformar-se em um projeto visível, uma ferramenta política e desenvolvimento para toda a coletividade. Trata-se de um projeto que, com o seu processo, contribui para a construção de uma nova ecologia. A partir de uma dimensão mais estável, mas que também tem a ver com a ativação de um espaço para o ativismo, o parque cultural de Valparaíso é um lugar emblemático para o encontro de grupos locais de artes cênicas e circenses, oferecendo uma estrutura para esses grupos. Além disso, foi um lugar emblemático que gerou toda uma ecologia em relação ao espaço sociocultural, à integração, ao espaço público dessas comunidades.

Romy Hecht:

Para mim dois projetos resumem as questões da acessibilidade, mobilidade e espaço público de qualidade: a intervenção Mapocho 42K, um grande parque urbano que conecta os recursos do centro, do Parque San Cristóbal etc., e o novo Parque Renato Poblete, em Vitacura, que, por sua versatilidade, promete conectar os diferentes distritos de Santiago em um eixo transversal. O primeiro projeto é talvez mais ecológico no sentido de envolver as comunidades, ocupando um espaço quase vazio.

Janette Sordi:

Acho que não há nenhum projeto que aborde o tema do urbanismo ecológico. Alguns abordam certas ideias propostas pelo urbanismo ecológico, como o Zanjón de la Aguada e seu papel na captação das águas. Sem dúvida, o grande projeto de urbanismo ecológico em Santiago foi o Parque Forestal, que em certa medida foi um modelo estético para outros projetos posteriores, como o Parque Renato Poblete. Nesse sentido, acredito que o sistema do rio Mapocho já teve e continua a ter o potencial de ser o grande projeto urbanístico ecológico de Santiago, e aproveito para relacionar essa questão com a pergunta sobre os desafios da administração ou governança. Acredito que, de fato, mais do que ter um prefeito, em Santiago é mais importante pensar em ciclos a partir de sua condição geográfica, ecológica, mais do que administrativa.

con la pregunta sobre los desafíos con relación a la administración o gobernanza. Creo que, efectivamente, más que tener un alcalde, en Santiago es más importante pensar en ciclos a partir de su condición geográfica y ecológica, más administrativa.

Antonio Liphthay:

Quisiera destacar el proyecto del metro de Santiago, que actualmente se encuentra en un proceso de tránsito desde la pura ingeniería de transporte hacia un área de acción más allá de la accesibilidad, y cuyas atribuciones desde el punto de vista normativo de ejecución tienen efectos concretos en lugares de mayor densidad urbana, a través de expropiaciones y construcciones. El metro no solo puede generar una actividad de uso público, sino que puede capitalizar la inversión de los impuestos de todos los chilenos: conectar, amplificar y transformar la ciudad sin necesidad de ninguna ingeniería mayor de políticas públicas. Quizás tenga una repercusión más local, pero creo que no es necesario crear una nueva institución para coordinar y generar una ciudad con al menos 200 espacios públicos de alta calidad; esto sería una verdadera transformación. Como proyecto específico, la línea 6 que conecta con el parque de la Aguada es un proyecto precioso y con historia que ha resistido capa sobre capa en la Quinta Normal.

Luis Valenzuela:

¿Cuáles son los próximos tres desafíos urbanos que tiene Santiago?

Pablo Allard:

Aumentar la movilidad, generar infraestructura y equipamiento social en las periferias; es decir, potenciar sus centros y considerar la resiliencia como un elemento clave en el futuro.

Rodrigo Tisi:

Yo diría que el crecimiento. La integración de las partes y la continuidad entre los cortes.

Antonio Liphthay:

En orden de prioridad: el aire, el agua y el suelo disponible para cultivos.

Luis Valenzuela:

¿Escasez de suelo o decrecimiento?

Antonio Liphthay:

Gostaria de destacar o projeto do metrô de Santiago, que atualmente passa por um processo de transição de uma engenharia pura de transporte a uma área de atuação que vai além da acessibilidade, cujas atribuições, do ponto de vista normativo, de execução, apresentam efeitos concretos em locais de maior densidade urbana por meio de desapropriações e construções. O metrô pode, por um lado, gerar uma atividade de uso público, mas também capitalizar o investimento dos impostos de todos os chilenos: conectar, ampliar e transformar a cidade sem a necessidade de nenhuma grande engenharia de políticas públicas. Talvez haja uma repercussão mais local, mas acredito que não seja necessário criar uma nova instituição para coordenar e gerar uma cidade que tenha pelo menos duzentos espaços públicos de alta qualidade; isso seria uma verdadeira transformação. Como projeto específico, a linha 6, que faz conexão com o Parque de la Aguada, é um bellissimo projeto, que tem história e resistiu camada sobre camada na Quinta Normal.

Luis Valenzuela:

Quais são os próximos três desafios urbanos de Santiago?

Pablo Allard:

Aumentar a mobilidade, gerar infraestrutura e equipamento social na periferia; ou seja, melhorar os seus centros, e considerar a resiliência como um elemento-chave no futuro.

Rodrigo Tisi:

Eu diria que o crescimento. A integração das partes e a continuidade entre os cortes.

Antonio Liphthay:

Em ordem de prioridade: o ar, a água e a terra disponível para cultivo.

Luis Valenzuela:

A falta de terra ou a diminuição dela?

Antonio Liphthay:

A diminuição, sobretudo o empobrecimento. Para Santiago poder voltar a contar com uma porcentagem decente da produção agrícola local e não ter que transportar ou congelar alimentos, é preciso recuperar solos contaminados e danificados.

Antonio Liphay:

El decrecimiento, sobre todo el empobrecimiento. Para que actualmente Santiago pueda contar con un buen porcentaje de la producción local y no tener que transportar ni congelar alimentos, es necesario recuperar suelos contaminados y dañados.

Catalina Picon:

Tiene que ver con la falta de terrenos, el crecimiento exponencial de Santiago y su gran población, la mala calidad del aire y, por último, con la gobernanza, pues ya no se trabaja desde los distintos ministerios de una manera multisectorial, y eso es un gran problema para Santiago.

Tomás Folch:

¿Cómo define Santiago su límite norte? No se trata solo de un tema administrativo, sino de cómo se construye a pie de la montaña. Los terrenos agrícolas de la periferia no solo establecen límites, sino que construyen un proyecto que se relaciona con sus paisajes y proporcionan a la ciudad todo lo necesario para poder subsistir. En otros puntos de la ciudad tenemos la relación geográfica, el reconocimiento por de su posición geográfica. A Santiago no le falta agua, que siempre corre por el canal San Carlo y riega las plantaciones del Cajón al Maipo. Existen sistemas hídricos tradicionales que no paran de fluir. Quienes trabajamos en la zona alta de la universidad sabemos que, cuando llueve, el río corre por las calles. Siempre me he preguntado cómo es que si esos sistemas agrícolas antes irrigaban a toda una ciudad, hoy no hay una sola gota de agua para regar un parque en una comuna como Peñalolén. Quizás se trata de un sistema urbano de infraestructura que podría pensarse como se pensaron el Zanjón de la Aguada o la Quebrada de Macul. Por otro lado, el grado de deforestación de la ciudad tiene mucho que ver con cómo serían estas lógicas de gestión del agua y del paisaje. Podrían sumarse otros elementos más formales a esas condiciones de límite natural y artificial, esa relación geográfica y medioambiental.

Mario Marchant:

Creo que los asuntos más importantes son la movilidad y la integración a través de ella. En el caso del metro, se trata de un tema de un mayor desarrollo y equilibrio del espacio y del equipamiento públicos que tiene que ver con la redistribución y la gestión

Catalina Picon:

Isso tem a ver com a falta de terreno, o crescimento exponencial de Santiago e sua numerosa população, com a má qualidade do ar e, por último, com a governança, pois não se trabalha mais a partir dos diferentes ministérios de forma multisectorial, e esse é um grande problema para Santiago.

Tomás Folch:

Como Santiago define o seu limite norte? Não se trata apenas de uma questão administrativa, mas de como se constrói no sopé da montanha. Os terrenos agrícolas da periferia não apenas estabelecem limites, mas também constroem um projeto que se relaciona com as suas paisagens e proporciona à cidade tudo o que necessita para a sua subsistência. Em outros pontos da cidade, temos a relação geográfica, o reconhecimento da parte de sua posição geográfica. Não falta água em Santiago, a água sempre corre pelo canal San Carlo e irriga as plantações do Cajón até o rio Maipo. Existem sistemas hídricos tradicionais que não param de fluir. Nós, que trabalhamos na zona alta da universidade, sabemos que, quando chove, o rio corre pelas ruas. Sempre me perguntei como é que, se esses sistemas agrícolas antes irrigavam toda uma cidade, hoje não existe uma única gota de água para regar um parque em uma comunidade como Peñalolén. Talvez seja um sistema urbano de infraestrutura que poderia ser pensado, como se pensou no Zanjón de la Aguada ou no arroio de Macul. Por outro lado, o nível de desmatamento da cidade tem muito a ver com como seriam essas lógicas da gestão da água e da paisagem. Poderíamos adicionar outros elementos mais formais a essas condições de limite natural e artificial, a essa relação geográfica e ambiental.

Mario Marchant:

Acredito que os assuntos mais importantes são a mobilidade e a integração que ela proporciona. No caso do metrô, trata-se de uma questão de maior desenvolvimento e equilíbrio do espaço e dos equipamentos públicos, o que tem a ver com a redistribuição e gestão ecológica dos recursos. Há um outro assunto muito importante para uma sociedade ou para uma cidade: a educação cívica, não apenas a de formação.

Claudia Oñate:

Enfrentamos o desafio de destacar os valores comuns comparados aos coletivos, e isso com relação aos valores individuais. Isso significa que devemos

ecológica de recursos. Hay otro asunto muy importante para una sociedad o para una ciudad: la educación cívica, no solo la formativa.

Claudia Oñate:

Nos enfrentamos al desafío de poner en valor los valores comunes versus los colectivos, y ello en relación con los individuales. Esto significa tener que ponerse de acuerdo en el valor de los paisajes —naturales, urbanos o culturales—, que se protejan y que dicho valor común sea superior al individual. Si hablamos de agua o de humedales, esos lugares tienen su entorno en parte privado, y la ley favorecerá que se utilicen los recursos por encima del valor paisajístico. También existen otros casos, como el Cerro San Cristóbal, un parque urbano cuyas laderas son, en parte, de propiedad privada.

Romy Hecht:

Sin duda es muy importante una buena movilidad, de alta frecuencia y de larga distancia, pero también debe combinarse con otra lenta. En Santiago hay muy pocos los lugares para caminar. En el caso del proyecto Mapocho 42K, la ruta se ha transformado en un carril bici, y el espacio peatonal se reduce a casi nada, y hay que cambiar de acera por lugares inseguros. La calidad del espacio público no necesariamente consiste en parques o plazas, sino también en espacios de movilidad lenta.

Janette Sordi:

En este aspecto, habría tres temas. El primero sería lograr construir una visión urbana a largo plazo en la que confluyan, con igual valor, proyectos de arquitectura, infraestructura y paisaje. El segundo sería aprovechar, gestionar e invertir en los recursos naturales, y se pueden solucionar varios de los problemas que se han mencionado en relación con la cordillera, y no hablo solo del pie de la montaña, sino de aprovechar el recurso de manera íntegra. Y, por último, aprovechar la plusvalía de las inversiones inmobiliarias para el desarrollo de la ciudad (como, por ejemplo, los parques Cousiño y Forestal, construidos para ganar dinero con sus terrenos adyacentes). En este último punto, se necesita una sinergia público privada, que no se está desarrollando desde las instituciones, para llevar a cabo este tipo de proyectos. El problema supera al urbanismo ecológico.

chegar a um acordo quanto ao valor das paisagens naturais, urbanas ou culturais que devem ser protegidas, e que esse valor comum seja superior ao individual. Se falamos de água ou de brejos, esses lugares têm um entorno que é em parte privado, e a lei irá favorecer a utilização dos recursos independente do valor paisagístico. Também existem outros casos, como o Cerro San Cristóbal, um parque urbano cujas encostas são, em parte, propriedade privada.

Romy Hecht:

Sem dúvida, é muito importante ter uma boa mobilidade, de alta frequência e longa distância, mas combinada a outra mobilidade, lenta. Em Santiago existem muito poucos lugares para caminhar. No caso do projeto Mapocho 42K, o espaço se transformou em uma ciclovia e a área dos pedestres está sendo reduzida a quase zero, de modo que precisamos mudar de calçada porque os lugares não são seguros. A qualidade do espaço público não se resume necessariamente a parques ou praças, mas também a espaços de mobilidade lenta.

Janette Sordi:

Seriam três as questões aqui. A primeira seria conseguir construir uma visão urbana de longo prazo na qual os projetos de arquitetura, infraestrutura e paisagismo possam convergir com o mesmo valor. A segunda seria aproveitar, gerir e investir nos recursos naturais, e podemos solucionar vários dos problemas mencionados com relação à cordilheira. E não estou falando apenas do sopé da montanha, mas também de aproveitar o recurso integralmente. E, por último, aproveitar a valorização dos investimentos imobiliários para o desenvolvimento da cidade (como, por exemplo, os Parques Cousiño e Forestal, construídos para ganhar dinheiro com os terrenos adjacentes). Nesse último ponto, é necessária uma sinergia público-privada, que não está sendo desenvolvida a partir das instituições, para concluir esse tipo de projeto. O problema vai além do urbanismo ecológico.

Pablo Allard:

Vou fazer uma provocação. Acho que um exemplo de urbanismo ecológico em Santiago, queiramos ou não, são os shopping centers, especialmente o Mall Plaza Vespucio. No início da década de 1990, algumas incorporadoras se deram conta de uma série de necessidades da classe média emergente, instalaram os shoppings em zonas supostamente desfavoráveis,

Pablo Allard:

Voy a lanzar algo provocativo. Creo que un ejemplo de urbanismo ecológico en Santiago, querámoslo o no, son los centros comerciales, en particular el Mall Plaza Vespucio. A principios de la década de 1990, algunos promotores se percataron de una serie de necesidades de la clase media emergente, instalaron los centros comerciales en zonas supuestamente no favorables y empezaron a crecer. Actualmente, los centros comerciales aglutinan una serie de equipamientos privados que satisfacen unas demandas de calidad de vida y de espacio público. Con esto no estoy defendiéndolos, solo constato que hubo alguien que se hizo cargo de una demanda que no había sido satisfecha.

Luis Valenzuela:

A modo de provocación, quisiera lanzar una pregunta acerca de esa tipología de proyectos de espacios públicos basados en la inversión privada comercial. ¿Existe un modelo de urbanismo ecológico que podría pensarse a escala de América Latina?

Antonio Liphay:

Sí, siempre y cuando haya una institución que lo permita. Sin embargo, hacer esto con nuestro sistema de concesiones (como sucede en el metro) es como darle una pistola cargada a un niño. Creo que el modelo de los centros comerciales ha funcionado porque el propietario se queda, no se va. El problema de la mayoría de las operaciones inmobiliarias es que el inversor crea una pequeña, mediana o gran inmobiliaria, y se va. El principal incentivo para invertir en un suelo que genere una plusvalía para la comunidad no existe, pues los inversores van a sacar un rendimiento rápido de sus operaciones. En un centro comercial no se puede ir a buscar ese rendimiento rápido porque la inversión es enorme y se enmarca en una estructura económica interna (el sistema inmobiliario chileno) que está hiperbancarizada. Creo que este sistema puede rescatarse y capitalizarse en inversiones a largo plazo; esto podría despertar el interés por la compra de un terreno para construir un parque.

Pablo Allard:

¿No suena esto a un sueño recurrente? En Nueva York hay un parque público, gestionado por una corporación sin fines de lucro, que se cierra un par de veces al año para un festival de cine. En Chile existen mecanismos similares, pero no han funcionado.

e começaram a crescer. Atualmente os shopping centers reúnem uma série de equipamentos privados que satisfazem uma série de demandas de qualidade de vida e do espaço público. Com isso não estou defendendo o shopping, somente estou constatando que alguém se encarregou de uma demanda que não havia sido atendida.

Luis Valenzuela:

Como provocação, gostaria de fazer uma pergunta relativa a essa tipologia de projetos de espaços públicos com base em investimento privado comercial. Existe um modelo de urbanismo ecológico que se poderia pensar na escala latino-americana?

Antonio Liphay:

Sim, desde que haja uma instituição que o permita. No entanto, fazer isso com o nosso sistema de concessões (como acontece no metrô), é como entregar uma pistola carregada a uma criança. Acredito que o modelo dos shopping centers funcionou porque o proprietário fica, não vai embora. O problema da maioria dos empreendimentos imobiliários é que o investidor cria uma pequena imobiliária, ou média, ou grande, e vai embora. Assim, não existe o principal incentivo para investir em um terreno que gere valorização da comunidade, pois os investidores vão obter um lucro rápido das suas operações. Em um shopping center não dá para buscar esse lucro rápido, pois o investimento é enorme e se enquadra em uma estrutura econômica interna (o sistema imobiliário chileno) que está hiperbancarizada. Acho que esse sistema consegue se resgatar e capitalizar em investimentos de longo prazo; essa situação poderia despertar o interesse pela compra de um terreno para a construção de um parque.

Pablo Allard:

Não parece um sonho recorrente? Em Nova York existe um parque público administrado por uma empresa sem fins lucrativos, que é fechado algumas vezes por ano para um festival de cinema. No Chile existem mecanismos semelhantes, mas não funcionaram.

Rodrigo Tisi:

Não acontece no Parque Cultural de Valparaíso, mas em contextos locais algumas coisas têm ocorrido. Existe algo de estimulante na comunhão pública do encontro e da experiência na relação entre mercado-

Rodrigo Tisi:

No sucede en el Parque Cultural de Valparaíso, pero en contextos locales están sucediendo cosas. Hay algo estimulante de comunión pública de encuentro y experiencia en la relación entre mercancía y cultura. Es interesante pensar en las formas urbanas que generan las nuevas tecnologías urbanas.

Mario Marchant:

El Parque Cultural de Valparaíso podría ser como el Centro Cultural Gabriela Mistral (GAM) de Santiago, pero la población de Valparaíso es pobre y no invierte.

Rodrigo Tisi:

Para las instituciones, la cultura y el proyecto se justifican por la transformación urbana que va a tener el sector y, además, eso servirá de una especie de gancho para un nuevo motor de desarrollo cultural en la zona.

Luis Valenzuela:

El tema de los cerros isla no es exportable a América Latina. Muchas ciudades de Chile tienen cerros, pero ¿es algo de la cultura chilena que podemos llevar a Latinoamérica?

Claudia Oñate:

Está el caso de Medellín, que también tiene cerros y que son reservas ecológicas que no se pueden tocar y que pertenecen al bien común. A nadie se le ocurre construir un edificio, una promoción inmobiliaria o una antena sobre un cerro. Debido a la división de tierras efectuada en Chile, la mayoría de nuestros cerros son de propiedad privada, ya sea una persona o una municipalidad. Por otro lado, no se trata de exportar la idea de los cerros isla, pues hay otros países que también los tienen, sino de proteger esos escasos terrenos naturales urbanos como reservas ecológicas.

Luis Valenzuela:

Un sistema de preservación del bien común.

Antonio Lipthay:

Compartimos el tema de los Cerros isla con otros países andinos y su relación entre la ciudad y los pies de la montaña, junto con la escorrentía de las aguas urbanas. También podemos copiar, por ejemplo, los anillos verdes de Medellín.

ria e cultura. É interessante pensar nas formas urbanas geradas pelas novas tecnologias urbanas.

Mario Marchant:

O Parque Cultural de Valparaíso poderia ser como o Centro Cultural Gabriela Mistral (GAM) de Santiago, mas a população de Valparaíso é muito pobre e não investe.

Rodrigo Tisi:

Para as instituições, a cultura e o projeto se justificam pela transformação urbana que vai ocorrer no setor e, além disso, servirá como uma espécie de gancho para um novo motor do desenvolvimento cultural da área.

Luis Valenzuela:

A questão dos morros-ilha não é exportável para a América Latina. Existem morros em muitas cidades do Chile, mas será que são um elemento da cultura chilena que podemos levar para a América Latina?

Claudia Oñate:

Tem o caso de Medellín, que também tem morros que são reservas ecológicas e não podem ser tocados, pois pertencem ao patrimônio público. Ninguém pensa em construir um edifício, realizar um empreendimento imobiliário ou colocar uma antena sobre eles. Devido ao sistema fundiário chileno, a maioria dos nossos morros são propriedade privada, seja de uma pessoa física, seja de um município. Por outro lado, não se trata de exportar a ideia dos morros-ilha, pois outros países já têm essa ideia, e sim de proteger esses escassos terrenos naturais urbanos como reserva ecológica.

Luis Valenzuela:

Um sistema de preservação do bem comum.

Antonio Lipthay:

Compartilhamos a questão dos morros-ilha com outros países andinos e a sua relação entre a cidade e os sopés de montanha, além do escoamento das águas urbanas. Também podemos copiar, por exemplo, os cinturões verdes de Medellín.

Claudia Oñate:

Há duas questões que acredito que não abordamos. Falou-se da cordilheira, dos talvergues, dos morros-ilha, do leito do rio Mapocho e de arroios, mas não da

Claudia Oñate:

Hay dos temas que creo que no se han abordado. Se ha hablado de la cordillera, de las quebradas, de los cerros isla, del cauce del río Mapocho y de cauces secundarios, pero no de nuestro paisaje cultural, de los parches de terrenos agrícolas de la periferia donde se acaba la ciudad. Creo que hoy es sumamente necesaria una planificación del paisaje que incluya la cordillera, las cuencas, los cerros isla, el borde de la ciudad para establecer unas áreas de protección, no importa si bienes de uso nacional o privadas. El bien común tiene que estar por encima de bien colectivo y este por encima del individual.

Encuentro patrocinado por el Centro de Inteligencia Territorial en la Universidad Adolfo Ibáñez, realizado el 29 de mayo de 2017 en Santiago de Chile, Chile.

Participantes: Antonio Liphay, Catalina Picon, Claudia Oñate, Gareth Doherty, Janette Sordi, Luis Valenzuela, Mario Marchant, Pablo Allard, Rodrigo Tisi, Romy Hecht y Tomás Folch.

nossa paisagem cultural, das manchas constituídas pelas terras agrícolas da periferia, onde acaba a cidade. Acredito que hoje um planejamento da paisagem é extremamente necessário, incluindo a cordilheira, as bacias, os morros-ilha, a fronteira da cidade, para estabelecer uma área de proteção, não importa se são bens de uso público ou privado. O bem comum tem que estar acima do bem coletivo, e este, acima do individual.

Encontro patrocinado pelo Centro de Inteligência Territorial da Universidade Adolfo Ibáñez, realizado em 29 de maio de 2017 em Santiago, Chile.

Participantes: Antonio Liphay, Catalina Picon, Claudia Oñate, Gareth Doherty, Janette Sordi, Luis Valenzuela, Mario Marchant, Pablo Allard, Rodrigo Tisi, Romy Hecht e Tomás Folch.

“Urbanismo ecológico es una iniciativa de la Graduate School of Design de la Harvard University que entiende el proyecto como una síntesis capaz de conectar la ecología y el urbanismo. La iniciativa intenta poner de manifiesto métodos imaginativos y prácticos para abordar los cambios climáticos y la sostenibilidad en el entorno urbano, entendiendo la ecología como un proyecto ético y político que engloba el medio ambiente, no solo como realidad física, sino también desde las relaciones sociales y la subjetividad humana.”

En 2014 se publicó en castellano y portugués el primer volumen de *Urbanismo ecológico*, una compilación de los textos surgidos de esta línea de investigación y acción urbanística de la célebre universidad estadounidense. La aparición de este volumen dio origen a una serie de encuentros y debates en diversos países de América Latina y al conjunto de ensayos y obras que se recogen ahora en *Urbanismo ecológico en América Latina*. Este nuevo volumen, editado por Mohsen Mostafavi, Gareth Doherty, Marina Correia, Ana María Durán Calisto y Luis Valenzuela, presenta la realidad compleja y poliédrica de América Latina a partir de siete ejes temáticos —anticipar, colaborar, sentir, incluir, movilizar, comisariar, adaptar— que dialogan con la publicación original y exploran nuevas interpretaciones.

Parques, sistemas fluviales, chinampas, São Paulo, Santiago de Chile, infraestructuras educativas, movilidad, agroecología, Diana Wiesner, Elemental, Ermínia Maricato, Tomás Saraceno, Solano Benítez, Guilherme Wisnik, Teresa Moller, Carla Juaçaba... Multiplicidad de casos y miradas aportan una panorámica excepcional para el debate de lo urbano y lo político a la luz de la ecología y la sostenibilidad.

“Urbanismo ecológico é uma iniciativa da Graduate School of Design da Harvard University que entende o projeto como uma síntese capaz de conectar a ecologia ao urbanismo. A iniciativa tenta evidenciar métodos imaginativos e práticos para abordar as mudanças climáticas e a sustentabilidade no entorno urbano, entendendo a ecologia como um projeto ético e político que abarca o meio ambiente, não apenas como realidade física, mas também sob o aspecto das relações sociais e da subjetividade humana.”

Em 2014 foi publicado em espanhol e português o primeiro volume de *Urbanismo ecológico*, uma compilação dos textos surgidos dessa linha de pesquisa e ação urbanística da célebre universidade norte-americana. O surgimento daquele volume acarretou uma série de encontros e debates em diversos países da América Latina e o conjunto de ensaios e obras ora reunidos em *Urbanismo ecológico na América Latina*. Este novo volume, editado por Mohsen Mostafavi, Gareth Doherty, Marina Correia, Ana María Durán Calisto e Luis Valenzuela, apresenta a realidade complexa e poliédrica da América Latina com base em sete eixos temáticos — antecipar, colaborar, sentir, incluir, mobilizar, curar, adaptar —, dialogam com a publicação original, explorando novas interpretações.

Parques, sistemas fluviais, chinampas, São Paulo, Santiago, infraestruturas educacionais, mobilidade, agroecologia, Diana Wiesner, Elemental, Ermínia Maricato, Tomás Saraceno, Solano Benítez, Guilherme Wisnik, Teresa Moller, Carla Juaçaba... A multiplicidade de casos e abordagens contidos nesta obra oferece um panorama excepcional para o debate dos fenômenos urbanos e políticos sob o foco da ecologia e da sustentabilidade.

ISBN 978-84-252-2948-0



www.ggili.com
www.ggili.com.br